

拋棄對抗邁向建設性的美中競爭關係

◎張文基

自從 2017 年底以來中美在安全、貿易和臺灣問題上紛爭加劇，特別是關稅壁壘的加大，直接衝擊許多人的切身利益，因此近來海內外有一些雜音認為美中關係惡化的一個重要因素是中國放棄了鄧小平「韜光養晦，決不當頭」的政策，高調宣示「兩個一百年」的奮鬥目標，積極推展「一帶一路」的合作倡議和人民幣國際化，及宣示「中國製造 2025」計劃，這些發展令美國感到不安。

然而事實上美中競爭是歷史發展的必然結果，川普的一些做為將加速中國的改革開放步伐。世界上理性的人們都希望中美和平解決彼此面對的矛盾挑戰，問題是美中能夠拋棄對抗邁向建設性的競爭關係嗎？

1. 回顧過去卅年的錯誤政策導致美國所面臨的巨大危機和挑戰

最能反應美國的衰退和社會面臨的嚴重問題是三類型的數據：A. 貧富差距的擴大；B. 國債的飆升；C. 巨額的貿易逆差。

A. 貧富差距的擴大

過去幾十年美國的生產力成長很多，然而創造出的財富並沒有公平的分配到大多數人民的手中。1973 年以前工資與生產力幾乎同步增長，然而之後的 43 年雖然生產力持續增長而工資停滯不前。在 1994 年 NAFTA（北美自由貿易協定）成立，1995 年世貿組織成立後，和 2001 年（中國加入世界貿易組織）情況更惡化。

到了 2016 年，美國最低的 40% 家庭的總收入是 1.58 萬億（兆）元，低於最高 1% 家庭總收入的 1.64 兆。由於個人收入的兩極化不可避免的加速了財富（淨資產）的兩極化，最低 40% 家庭的總資產是 2490 億美元，遠低於最高 1% 家庭總資產的 34.7 兆。

B. 國債的飆升

過去數十年美國國債迅速上升，舉例而言，1950 年 9 月 30 日美國的國債是 2570 億美元，2017 年同日是 20.245 兆美元，67 年間上升了近 80 倍。如今美國國債是美國國內年生產總值（GDP）的 1.044。事實上美國的實際債務危機遠更為嚴重，如果包括聯邦政府承諾的義務開支諸如醫療保險，社會安全福利，聯邦退休金，等等，為了擔負起這些開支所需要的本金就是隱形的債務。2015 年這些隱形債務估計在 100 兆到 211 兆之間，加上國債的 18.151 兆，實際債務負擔在 118.151 到 229.151 兆之間，是當年 GDP 的 6.54 倍到 12.65 倍之間。這是美國最大的危機！

C. 巨額的貿易逆差

美國面臨巨大的貿易逆差問題，它嚴重的造成了不同階層，不同地域人民的利益衝突，威脅到美國的社會穩定。2017 年美國對世界其他國家的貨物貿易總逆差是 8075 億，服務貿易的總順差是 2552 億，兩者相加，貿易總逆差是 5523 億。中國的 3370 億美元的逆差佔據第一位，其次是墨西哥的 690 億元、德國的 680 億元以及日本的 560 億元。透過此計算方法，則中國占美國總貿易逆差額的 59%。

2. 2016 年以來美國和世界人民的覺醒和疑問

1991 年蘇聯和東歐許多史達林模式的共產政權，在瞬間倒塌，當時的許多領導者，包括戈巴契夫和葉利欽，及大多數東歐人民都完全擁抱了美國的價值觀和路線，這時美國是當之無愧的唯一超級強權，也給美國價值在全世界展現風采的機會。為什麼在短短的不到 30 年陷入如今的困境？

近卅年美國在世界各地制造衝突，這些戰爭和動亂造成幾十個地區的殘破，幾千美軍喪失生命，近十萬美軍傷殘，給世界帶來超過百萬萬人民的傷亡，千萬人民的流離失所，幾兆美元的直接軍費。

同時世界性的金融動盪也在各地加劇發生：1990 年初開始在北歐的芬蘭，瑞典爆發，1994 墨西哥，1997 到東亞，1998 到俄羅斯，1998 至 2003 席捲拉丁美洲諸國。這些動盪往往是肥了國際金融大鱷，苦了各地百姓。然而，就如同美國諺語所言，The chickens come home to roost，也就是中國人說所的自作自受，最終造成了 2007 爆發的全球性金融危機，給美國的廣大人民敲響了警鐘開始反思。

他們質疑兩黨精英階級所走的路線違背了美國人民的根本利益而只是維護金融寡頭集團的利益？這導致 2016 年川普的勝利。

3. 川普競選時重振美國的基本思路

要瞭解川普的基本思路最好的途徑就是細讀 2016 年 10 月 25 日在 Gettysburg 演講中給出的承諾。川普的首要目標是明確的：讓美國再次偉大，透過各種政策使美國更安全，使得中產階級的生活改善，而美國的內外政策必須為此目標服務。

他認為過去幾十年美國領導建立的全球化規則和跨國組織都犧牲了美國人民的利益，因此他借以威脅破壞的手段來達成他的目的。在經貿領域他的最大敵人是 TPP、北美自由貿易區、世界貿易組織、中國、歐盟、德國、日本、墨西哥、韓國、等等。

川普那時的外交理念將和過去五十年以來的所有總統的最大不同是：1. 他反對自由主義的經濟全球化理論。2. 他拋棄意識形態的鬭爭，反對在世界各地發動顏色革命。3. 反對違反美國人民利益的對外軍事干涉行動，例如過去十幾年間發生的伊拉克，敘利亞和利比亞戰爭。4. 主張加強美國軍事實力做為保護美國利益的屏障。5. 追求和平及繁榮而非戰爭和毀滅。

4. 川普為什麼改變了？川普政權已被新保守主義者掌控

川普面臨兩個根本矛盾：美國普通人民的利益和代表金融集團利益的兩黨精英集團的尖銳矛盾，和全球化治理體系及主權國家權利間的矛盾。

他就任以來幕僚的更動率和折損率是二戰後 73 年所有總統最高的，迄今已有 35 位高級幕僚離職或被免職。而他本人也面臨通俄門，及性醜聞的調查，甚至面臨遭國會罷免的危機。

川普原來沒有班底，他必須聚集一些代表不同利益的強悍人士，因

此對外政策就充滿矛盾，這在過去兩年的美中關係的跌宕起伏中就可以看到。

在 2017 年 8 月時主導川普的外交團隊中有代表三種不同理念的群體：1. 民粹力量及經濟民族主義者的 Bannon，貿易談判代表 Lighthizer，及白宮經濟助理 Navarro。2. 代表軍方務實派的陸戰隊退休上將國防部長 Mattis 和白宮幕僚長 Kelly，國安顧問陸軍中將 McMaster 及 3. 支持經濟全球化的首席經濟顧問 Cohn，財政部長 Mnuchin 和國務卿 Tillerson。後二群體的主導使得 2017 年的中美關係基本穩定。

2018 年 3 月期間，Cohn，Tillerson 和 McMaster 先後被 Kudlow，Pompeo，和 Bolton 取代。2018 年 10 月 9 日駐聯合國代表 Haley 辭職，可能被另外一個新保守主義者取代，最近傳出 Mattis 和 Kelly 也將辭職。

如今三位新保守主義者：副總統 Pence，國安助理 Bolton 和國務卿 Pompeo 形成一個鐵三角將主導美國的對外政策，他們的以意識形態，價值觀為基礎的對外冒險主義將給美國，美中關係和世界帶來災難。

今年九月四日華盛頓郵報發表了美國名記者 Bob Woodward 新書「Fear: Trump in the White House」，引用川普高級幕僚的談話詆毀川普。九月五日美國紐約時報以前所未有的方式在社論欄刊登一篇來自川普核心人士的匿名文章，聲稱川普高級幕僚及官員們企圖孤立川普，不執行他的政策及企圖秘密錄音川普談話以便做為將來罷免川普的證據，這是美國總統重未遭遇的事情。這些緊密協調的活動，讓人不能不懷疑精英階級正在準備罷免川普擁立 Pence。

5. 中美的結構性矛盾和巨大的貿易不平衡

中美之間存在結構性的矛盾：一個迅速上升的老二對現在老大的威脅。雖然中國官方過去一致希望淡化，然而中國迅速發展的事實是不能掩飾的，如何韜光養晦都不可能讓美國精英階級放心，除非中國願意像日本一樣，基本上完全臣服於美國金融勢力所主導的體制中。這不但符合中國執政黨的利益，而正如前面所談，過去卅年的歷史也證明它不符合全世界人民的利益。

自從 2009 年以後鑒於中國在各方面的迅速崛起美國精英階級對於自從 1972 年以來的對華接觸政策的成效做出了一系列的檢討，如今兩黨精英都認為過去的政策並沒有如他們所希望的造成中國的和平演變，反而成為一個強大的不同政治體制的第二強大競爭者，因此必須改變，這是必須認清的事實。

中美巨大的貿易不平衡是一個事實，主權國家改變規則的權力必須被尊重，但是必須以建設性的雙贏方式解決的挑戰，這點 2016 年的川普也是認同的。

6. 中國的大政策是順應世界發展大勢的

在面臨美國關稅壁壘政策的威脅下，很多人擔心中國會不會因為中美貿易戰的全面惡化，而導致其本身經濟的全面萎縮和內政的不穩定。



網址: <http://www.us-chinaforum.org>
<http://www.us-chinaforum.com> 投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編
社務委員: 張紹運 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基 兼社長

刊頭設計 劉學武
每星期六出刊 第 274 期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

韓流檢驗台灣民主價值

◎何平

韓國瑜現象發酵，尤其夜入敵營在鳳山獲得熱情支持，成功造勢，在美國僑界引起極大的關注，更進一步讓人了解韓的特質，也對高雄人的樸實、直爽、熱情本色感到敬佩。這種草根性的覺醒和熱情的表現，就是心中久違的理想民主，它有普世的影響力，也是台灣價值的最大展示。面對這樣的情勢，民進黨最好不要搞奧步，要給高雄民眾一個高格調的選戰，不論誰贏誰輸，都是台灣的勝利。否則，必將遭受台灣人民和世界各國的唾棄。

韓流的客觀背景是人心思變，主要是經濟原因，是人民對民進黨全面執政後長期不滿的爆發，精英階級的傲慢所造成的錯誤政策導致的民生凋敝，已經讓人民受不了了。韓國瑜以他的草根特質和長期積累的觀察，看到問題的本質，提出民眾能了解的藥方，點起星星之火造成燎原大勢，他是高雄人民久盼的英雄！

當今世界面臨一個從價值觀到治理結構的轉型期，「改變」是時代的共同呼喚。從 2016 年以來，菲律賓的杜特蒂、美國的川普、法國的馬克洪都在順應民間求變的大勢中殺出重圍，成功當選，成為改變各自地區走向的英雄。與他們相比，韓國瑜的崛起更是奇蹟，他沒有杜特蒂和馬克洪的政治資源和資歷，沒有川普的財富，真正的是從一瓶礦泉水、一碗滷肉飯，挑戰一個對國民黨有敵意的選區，所以他的崛起更具有傳奇性。

韓國瑜的口號「貨能出去，人能進來，高雄發大財」不局限於高雄，也適合台灣甚至全世界，這也和大陸的總體發展政策相符合。然而，要做到這個願景，就必須要有一個和平的環境，所以台灣領導人必須竭盡全力促進兩岸和平友好的環境，不可讓台灣變成一個國際強權反中的籌碼，否則台灣必先受災殃。

雖然韓國瑜選的只是一個直轄市長，成敗尚未定論，然而他所展示的能量、所激發的民眾熱情和覺醒必將對高雄的未來、國民黨的將來，甚至兩岸關係有不可估計的影響。

長期以來，精英階級常蔑視普通百姓的智慧，往往將簡單的道理複雜化，讓一般百姓不知所云。韓國瑜說出高雄選民的心聲，也讓人感受到普通百姓的智慧。晚清以來的中國歷史一再展示「喝洋水」的政治力量最終被代表草根的力量所取代，台灣亦然，馬英九用不到 8 年的時間將國民黨從巔峰下墜到沒落，蔡英文則可能在 4 年內斷送民進黨的政權。盲目移植沒有完全消化的洋制度，洋觀念是會被本體排斥的。

高雄民眾直白的、熱烈的表達他們的政治觀點，讓海外僑民深感震撼，這種帶有濃厚鄉土氣息的民主模式就是台灣價值，也是台灣存在的最大保障。（本文首發於 2018 年 11 月 1 日中國時報）

必將面臨修正。最大的威脅將是經濟方面，國內物價必將上漲，利率將上升，國債將迅速上升，而築起貿易壁壘將嚴重影響美國的經濟成長，最近股市的大跌就是一個警訊。

大選後共和黨很可能失去眾院的多數黨地位，參院也面臨嚴重挑戰，選後川普的執政將面臨更大的挑戰，甚至被罷免的威脅。

911 後新保守主義者的政策是造成美國今日所面臨各種危機的最大原因，以美國的國力，特別是經濟力量，不可能支撐他們的野心。因此，今後兩年美國必定會重新修正新保守主義者的對外政策策略。

今天的中美就是競爭性的關係，就如同運動場上的競爭，可以是促進進步的動力，相信兩國有識之士必能妥善解決貿易糾紛回歸建設性的競爭關係。

The Response to Mike Pence's October 4th Speech by Ms. Huang Zhi-Xian From Taiwan

On October 4, 2018, Vice President Mike Pence gave a speech on the administration's China policy at Hudson Institute in Washington, D.C. His remarks were quite hostile towards China. It is unusual that such a speech comes from the nation's second highest office. He went back to historical events dating back more than a century (the Boxer Indemnity in the early 20th century). He also said the U.S. brought China into the World Trade Organization in 2001, and China's economy has grown 9-fold since. But to the disappointment of the U.S., China failed to change its political system to a democracy.

Were the contents of Pence's speech fair and accurate? Let us hear the response to Pence's speech from Ms. Huang Zhi-Xian, a political talk show host in Taiwan. The following is the English translation of what was published by China Times in Taiwan on October 7th:

Your Excellency Mr. Vice President, on the eve of the mid-term election, it is really regrettable that the United States is blaming and slandering China in disregard of the facts.

You are obviously not aware of the true and complete history, or deliberately not mentioning it. China has never owed anything to the United States, and it has plenty of goodwill for the United States.

In history, the cooperation between China and the United States has always been beneficial to the peace of mankind, and the United States has benefited from it greatly. When China was invaded by the world powers a little over a century ago, it was almost carved up. Despite the fact that the United States was vast and rich, it was not absent. When the United Kingdom obtained the concession in Tianjin, the United States also got a concession. Too lazy to use it the United States privately transferred it to the United Kingdom.

You mentioned the Genzhi Indemnity. When the Eight-Power Allied Forces broke into the Forbidden City and looted everything, China was also forced to pay an extreme high compensation to the eight Allied forces, a total of 450 million taels of silver. This was China's five-year fiscal revenue. Although the United States did not send troops, it actually got 7.32% of the total compensation. The Indemnity was the deadliest knifing at the back of an already weak

U.S.-China Forum, Inc.

China, and it was the blood and tears of millions of Chinese people.

The United States had a great vision in that its land expansion had completed at that time and, therefore, what the United States wanted was economic and trade gains and political influence. The president of the University of Illinois, James, wrote to Roosevelt: "If the United States succeeded in attracting Chinese students... then culturally controlling China is undoubtedly the most ingenious." "The way to manipulate Chinese leaders with knowledge and spirit."

In 1905, the United States' Chinese Exclusion Act allowed Chinese people to boycott American goods. Within three years, US exports to China fell from 55 million yuan to 25 million yuan. The US ambassador to China proposed to "return a portion of the U.S. portion of the Genzhi Indemnity to China" to calm the anger of the Chinese people. The "Genzhi Refund" from the United States to China was actually returning the extra portion of the Indemnity the United States obtained by mistake. Moreover, China still had to pay the full amount of compensation on time, and the United States would then refund the extra portion to the designated fund in installments. China as a result had Genzhi students in the United States, and the Tsinghua University. But the United States spent most of its indemnity in the United States, expanding its long-term influence in China. It also repaired the image of the United States in China and further soothed the emotions of the Chinese people in reducing boycott of the US goods.

In the Second World War, Japan invaded China, and China was isolated and helpless. The United States did not reach out to help. Even at the most critical moment in China, the United States supplied Japan with strategic materials. It was not until Japan attacked Pearl Harbor that the United States declared war on Japan. Even so, China still has not received reasonable treatment and assistance from the United States. The tens of millions of casualties of Chinese soldiers and civilians, and the blood and tears of a country almost totally destroyed, were not worth mentioning for other countries.

In the secret agreement signed by the United States, the United

Kingdom and Russia at Yalta, sold out China. The Diaoyu Islands (Senkaku Islands, the Japanese name of the islands as Pence used in his speech) was the part of China since ancient times. However, after the war, it was not returned to China together with Taiwan. As the de facto occupier of the Island the United States gave the management right of Diaoyu Islands to Japan in 1971. Also, the United States maintained decades of silence about the extreme cruelty used by the Japanese 731 troops on live human experiments in Northeast China because Japan turned the experimental reports to the United States.

China suffered from foreign aggressions, civil war and various policy mistakes, and has only gained stability in recent years. The country has not unified yet. We still have many deficiencies in various fields. Since the reform and opening up, the gaining of wealth by the 1.4 billion people has been the first in human history. We treasure it very much.

China's stability and security today is not acquired by aggression or colonization. It was the result of the wisdom, sacrifice and diligence of our people. The United States has also gained tremendous benefits from the hard work and rise of China. The Chinese bought 30% of the iPhones. Each iPhone is sold for hundreds of dollars. China took a mere \$10 for the assembly of it while the U.S. takes the lion share of the rest.

Human civilization has different development paths. Among all the nations and countries that have been invaded by the Western powers, why can China embark on a unique road to prosperity? The road to democracy must be well planned to suit the country's unique conditions. The large number of countries that have been devastated in the name of democracy is a mirror of blood and tears.

Today China still lags the United States in many aspects. We will redouble our efforts to make the people happy and prosperous. But the measure of China's accomplishments should not be by the standards of the United States. We understand that the United States in maintaining global hegemony has viewed China's rise negatively. In order to suppress China, the United States has launched a three-dimensional, all-round containment against China. But this is unwise, because God is not pleased with the hegemonic domination and oppression by the United States or other powers. The Chinese-style "achieve oneself and benefit others" would not only be more beneficial to mankind, but also more pleasing to God.